

1959-09-22

AFSENDER

Dickson Reeder

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

engelsk

Afsendersted:

Paris

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Egon Karl Nicolaus

Omtalte steder:

København

Paris

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Reeder takker for Køpckes brev og kontrakten. Gouacherne er blevet sendt af Nikolaus, Køpcke har formodentlig modtaget dem. Han fortæller, at hans kone har været igennem en stor operation og at han derfor er blevet forsinket med mange ting, bl.a. nåede han ikke at få sendt et foto til kataloget til Køpcke. Men Nikolaus har sagt, at det kan ordnes i København. Udgiften kan dækkes af de penge, han har bedt sin bank om at overføre. Han håber, at udstillingen vil få succes. Han ved ikke, om han kan komme til København til åbningen. det afhænger af hans kones post-operative tilstand. I et post scriptum tilføjer han, at han har haft det fint med Nikolaus på trods af en sproglig barriere mellem dem.

TRANSSKRIFTION

Tues. Sept. 22nd 1959

Dear Mr. Köpcke

Thank you for the letter and the contract.

The gouache were all shipped by Nicolaus on Friday by now I trust you have them. My wife has had a very serious operation and I have been hard put to get everything in running order. I'm a little late in nearly everything and some things I just don't seem to be able to accomplish such as the photo for the catalogue - there just wasn't time but Nicolaus assured me it could be done in Copenhagen which relieved me of that burden, also the cost of same would be covered by the 30000 franc check which will be mailed from The First National City Bank of New York (Paris Branch) to-day. You should have it the 23rd or 24th of Sept. I do hope the painting meet with your approval and that the exhibition with be a successful and profitable one for us¹.

Depending on my wife's post-operative state - I'm very uncertain as to my being able to come to Copenhagen. I may surprise you one day but will let you know if and when I can come. Thank you very much for inviting me and for your troubles. Good luck -

Warm Regards
Dickson Reeder
22 rue de l'université
Paris VII, France
P.S. Nicolaus is a very sympathetic
fellow. We have something of a language
barrier but have managed to work out a
strange "mélange" that makes it possible
to communicate.

¹ Dickson Reeder's udstilling i Galerie K pcke fandt sted i perioden fra 30. september til 9. oktober 1959.

Tues. Sept. 22nd / 1959

Dear Mr. Kopeke:

Thank you for your letter and the contract. The gouaches were all shipped by Nicolans on Friday by now I trust you have them. My wife has had a very serious operation and I have been hard put to get everything in running order. I'm a little late in nearly everything and some things I just don't seem to be able to accomplish. Such as the photo for the catalogue - There just wasn't time but Nicolans assured me it could be done in Copenhagen which relieved me of that burden, also the cost of same would be covered by the 30000 franc check which will be mailed from The First National City Bank of New York (Paris Branch) to-day. You should have it the 23rd or 24th of Sept. I do hope the painting meet with your approval and that the exhibition will be a successful and profitable one for us.

Depending on my wife's post-operative
state - I'm very uncertain as to my being
able to come to Copenhagen. I may surprise
you one day but will let you know if
and when I can come. Thank you very
much for inviting me and for your
troubles. Good luck -

Warm Regards

Dickson Reeder

22 rue de l'université
Paris VII, France.

P.S. Nicolau is a very sympathetic
fellow. We have something of a language
barrier but have managed to work out a
strange "mélange" that makes it possible
to communicate.